

2. A 2004/18 irányelvet úgy kell értelmezni, hogy azzal ellentétes valamely nemzeti szabályozás olyan értelmezése, mint amilyen az alapügyben szerepel, amely megtiltja az olyan jogalanyok számára, mint az elsődlegesen nem nyereségszerzési célt követő egyetemek és a kutatóintézetek közbeszerzési szerződés odaítélési eljárásában való részvételét, jóllehet a nemzeti jog szerint az ilyen jogalanyok jogosultak a vonatkozó közbeszerzési szerződés szerinti szolgáltatás nyújtására.

(¹) HL C 247., 2008.9.27.

A Bíróság (negyedik tanács) 2009. december 23-i ítélete (a Tribunale Amministrativo Regionale per la Lombardia (Olaszország) előzetes döntéshozatal iránti kérelme) — Serrantoni Srl, Consorzio stabile edili scrl kontra Comune di Milano

(C-376/08. sz. ügy) (¹)

(Építési beruházásra irányuló közbeszerzési szerződések — 2004/18/EK irányelv — EK 43. cikk és EK 49. cikk — Egyenlő bánásmód elve — Vállalkozások társulásai — Valamely „consorzio stabile” („állandó társulás”) és az abban részt vevő társaság ugyanazon közbeszerzési eljárásban való versenyző részvételének tilalma)

(2010/C 51/13)

Az eljárás nyelve: olasz

A kérdést előterjesztő bíróság

Tribunale Amministrativo Regionale per la Lombardia

Az alapeljárás felei

Felperesek: Serrantoni Srl, Consorzio stabile edili scrl

Alperes: Comune di Milano

A következők részvételével: Bora Srl Construzioni edili, Unione consorzi stabili Italia (UCSI), Associazione nazionale imprese edili (ANIEM)

Tárgy

Előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Tribunale Amministrativo Regionale per la Lombardia — Az EK 39., EK 43., EK 49. és EK 81. cikk, valamint az építési beruházásra, az árubeszerzésre és a szolgáltatásnyújtásra irányuló közbeszerzési szerződések odaítélési eljárásainak összehangolásáról szóló 2004. március 31-i 2004/18/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv

(HL L 134, 114. o.; magyar nyelvű különkiadás 6. fejezet, 7. kötet, 132. o.) 4. cikkének értelmezése — Nemzeti szabályozás, amely előírja a gazdasági szereplők társulásához tartozó vállalkozások automatikus kizárását, amennyiben e társulás részt vesz az eljárásban

Rendelkező rész

A közösségi jogot úgy kell értelmezni, hogy azzal ellentétes az olyan nemzeti szabályozás, mint amilyen az alapügy tárgyát képezi, amely az építési beruházásra, az árubeszerzésre és a szolgáltatásnyújtásra irányuló közbeszerzési szerződések odaítélési eljárásainak összehangolásáról szóló, 2004. március 31-i 2004/18/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv 7. cikke (1) bekezdésének c) pontjában meghatározott értékhatárt el nem érő értékű, de egyértelmű határon átnyúló érdeket képviselő közbeszerzési szerződések odaítélési eljárásában mind az állandó társulással, mind az abban részt vevő vállalkozásokkal szemben a közbeszerzési eljárásból való automatikus kizárást és büntetőjogi szankciók kiszabását írja elő, amennyiben az utóbbiak a társulás ajánlatával versenyző ajánlatokat nyújtottak be ugyanabban a közbeszerzési eljárásban, akkor is, ha az említett társulás ajánlatát nem e vállalkozások nevében és érdekében nyújtotta be.

(¹) HL C 327., 2008.12.20.

A Bíróság (ötödik tanács) 2009. december 17-i ítélete (a Finanzgericht Baden-Württemberg (Németország) előzetes döntéshozatal iránti kérelme) — Swiss Caps AG kontra Hauptzollamt Singen

(C-410/08–C-412/08. sz. egyesített ügyek) (¹)

(Közös Vámtarifa — Kombinált Nomenklátúra — Tarifális besorolás — 1515, 1517, 2106 és 3004 vámtarifaszám — Zselatinkapszulák — Halolaj, búzacsíraolaj és katicavirágolaj — A „csomagolóanyag” fogalma)

(2010/C 51/14)

Az eljárás nyelve: német

A kérdést előterjesztő bíróság

Finanzgericht Baden-Württemberg

Az alapeljárás felei

Felperes: Swiss Caps AG

Alperes: Hauptzollamt Singen

Tárgy

Előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Finanzgericht Baden-Württemberg (Németország) — A vám- és a statisztikai nomenklatúráról, valamint a Közös Vámtarifáról szóló 2658/87/EGK tanácsi rendelet (HL L 256., 1. o.; magyar nyelvű különkiadás 2. fejezet, 2. kötet, 382. o.) I. mellékletének értelmezése — A 1517 vámtarifaszám (Margarin; ebbe az árucsoportba tartozó állati vagy növényi zsírok vagy olajok vagy ezek frakciói étkezésre alkalmas keveréke vagy készítménye, a 1516 vtsz. alá tartozó étkezési zsír vagy olaj és ezek frakciói kivételével) és a 2106 vámtarifaszám (Másutt nem említett élelmiszer-készítmény) — Az I. melléklet első része első címe A pontja (5) bekezdésének b) pontja — A zselatinból, glicerolból és vízből álló kapszulahéjban található, E vitamin hozzáadásával előállított halolaj készítmény tarifális besorolása — A csomagolóanyag fogalma

Rendelkező rész

A 2000. október 13-i 2388/2000/EK bizottsági rendelettel módosított, a vám és statisztikai nomenklatúráról, valamint a Közös Vámtarifáról szóló, 1987. július 23-i 2658/87/EGK tanácsi rendelet I. melléklete szerinti Kombinált Nomenklatúrát az alábbiak szerint kell értelmezni:

- azok a kapszulában kiserelt, élelmiszer-adalék funkcióval rendelkező élelmiszer-készítmények, amelyek 212,8 mg zselatinból, 77,7 mg glicerolból és 159,6 mg tisztított vízből álló kapszulahéjban 600 mg mennyiségű hidegen préselt koncentrált halolajat és 22,8 mg koncentrált E-vitamint tartalmaznak;
- azok a kapszulában kiserelt, élelmiszer-adalék funkcióval rendelkező élelmiszer-készítmények, amelyek 250 mg keményítő granulátumból álló kapszulahéjban 580 mg búzacsíraolajat tartalmaznak;
- azok a kapszulában kiserelt, élelmiszer-adalék funkcióval rendelkező élelmiszer-készítmények, amelyek 313,97 mg zselatinból (47,3 % zselatin, 17,2 % glicerin, 35,5 % víz), 50 % titán-dioxidból és 50 % glicerint tartalmazó 4,30 mg kenőcsből, valamint 25 % kinolingél-színezőt és 75 % glicerint tartalmazó 1,73 mg kenőcsből álló kapszulahéjban 500 mg hidegen préselt katicavirág-olajat, 38,7 mg szójaolajat, 18,8 mg E-vitamint, 16 mg vajzsírt, 10 mg lecitint, 8,2 mg viaszt, 8 mg kalcium-pantoténatot, 0,2 mg folsavat és 0,11 mg biotint tartalmaznak

az említett Kombinált Nomenklatúra 2106 vámtarifaszáma alá tartoznak.

(¹) HL C 313., 2008.12.6.
HL C 327., 2008.12.20.

A Bíróság (második tanács) 2009. december 23-i ítélete — Európai Bizottság kontra Írország

(C-455/08. sz. ügy) (¹)

(Tagállami kötelezettségzegés — A 89/665/EGK és a 92/13/EGK irányelv — Árubeszerzésre és építési beruházásra irányuló közbeszerzési szerződések — Szerződés odaítéléséről szóló határozattal szembeni jogorvoslati eljárás — A hatékony jogorvoslat biztosítása — A szerződés odaítéléséről szóló határozat elutasított ajánlattevőkkel történő közlése és az e szerződés aláírása között minimálisan tiszteletben tartandó időtartam)

(2010/C 51/15)

Az eljárás nyelve: angol

Felek

Felperes: Európai Bizottság (képviselők: G. Zavvos és M. Konstantinidis meghatalmazottak)

Alperes: Írország (képviselő: D. O'Hagan meghatalmazott)

Tárgy

Tagállami kötelezettségzegés — Az árubeszerzésre és az építési beruházásra irányuló közbeszerzési szerződések odaítélésével kapcsolatos jogorvoslati eljárás alkalmazására vonatkozó törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezések összehangolásáról szóló, 1989. december 21-i 89/665/EGK tanácsi irányelv (HL L 395., 33. o.; magyar nyelvű különkiadás 6. fejezet, 1. kötet, 246. o.) 1. cikke (1) bekezdésének és 2. cikke (1) bekezdésének megsértése — A vízügyi, energiaipari, szállítási és távközlési ágazatokban működő vállalkozások beszerzési eljárásairól szóló közösségi szabályok alkalmazására vonatkozó törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezések összehangolásáról szóló, 1992. február 25-i 92/13/EGK tanácsi irányelv (HL L 76., 14. o.; magyar nyelvű különkiadás 6. fejezet, 1. kötet, 315. o.) 1. cikke (1) bekezdésének és 2. cikke (1) bekezdésének megsértése — Az elutasított ajánlattevő számára a szerződés odaítéléséről szóló határozat megsemmisítése iránti hatékony és gyors jogorvoslati eljárás nemzeti jogban történő biztosításának kötelezettsége — Keresetindítási határidők

Rendelkező rész

1. Írország, mivel elfogadta a 2006. évi 329. jogszabály (Statutory Instrument) 49. cikkét és a 2007. évi 50. jogszabály (Statutory Instrument) 51. cikkét, oly módon határozta meg az ajánlatkérő szervek és ajánlatkérők határozatainak az ajánlattevőkkel való közlésére és e határozatok indoklására irányadó szabályokat, hogy mire az ajánlattevők teljes körűen megismerik ajánlatuk elutasításának indokait, addigra a szerződés megkötését megelőző „standstill” időszak eltelhet, és ezáltal e tagállam nem teljesítette az 1992. június 18-i 92/50/EGK tanácsi irányelvvel módosított, az árubeszerzésre és az építési beruházásra irányuló közbeszerzési szerződések odaítélésével kapcsolatos jogorvoslati eljárás alkalmazására